ВОДЕНИ ПРЕДЕЛИ
LIQUID LANDS

ИЗЛОЖБА

СИМОНИДА ФИЛИПОВА КИТАНОВСКА
АРИ ДЕ ГОЕШ

22.10.2024

КУЛТУРНО ИНФОРМАТИВЕН ЦЕНТАР - СКОПЈЕ

20.00 ч.

ГРАД СКОПЈЕ

Заедничката изложба на Симонида и Ари де Гоеш „Водени предели: Импресии од патувања и култури“, е фузија на многугодишните искуства и посветеноста кон уметноста на двајца артисти, претставена во форма на уникатен дијалог помеѓу нивните рафинирани техники и емотивни изрази. Акварелната техника е средство со кое овие визуелни уметници, и неуморни патници, ја доловуваат флуидноста и постојаната трансформација на пејзажите со кои се сретнале и на влијанијата од културите што ги апсорбирале на секое едно место при своите патувања.

Симонида, позната по нејзината техничка сензитивност, користи енергични потези и живописна палета на бои за да создаде апстрактни форми кои одекнуваат како импресии од нејзината културна траекторија. Водената боја, применета со мајсторство, им овозможува на нејзините композиции да бликаат со својата длабочина и динамика, додека транспарентноста меѓу слоевите создадава игра на светлина и сенка која го предизвикува гледачот да погледне под површината. Нејзиното широко искуство како визуелен уметник е очигледно во богатите детали на формите и нејзината способност да го преведе со совршена прецизност хаосот и енергијата на урбаните и природните пејзажи кои ја инспирирале.

Од друга страна, Ари де Гоеш се фокусира на едноставноста на пејзажите во форма на елегантни полуапстракции, каде што рафинираната техника е фундаментална за постигнување на посакуваната леснотија и спокојство. Неговата прецизна употреба на техники базирани на вода, комбинирана со поедноставување на формите, ги облагородува пејзажите со контемплативен карактер, дозволувајќи му на гледачот да се нурне во спокојот на неговите композиции. Преку транспарентноста и суптилните контрасти, Ари ги претвора обичните сцени во длабоки визуелни рефлексии.

Технички, изложбата „Водени предели“ открива уникатна хармонија помеѓу гестуалната експресивност на Симонида и контемплативната леснотија на Ари де Гоеш. Двајцата уметници се потпираат на различни културни влијанија за да ги компонираат своите апстрактни пејзажи, каде што транспарентноста, суптилните или енергичните потези и интеракцијата меѓу боите и формите се истакнуваат. Апстракцијата е заедничка нишка која овозможува личните искуства од патувањето и интроспекцијата на секој уметник да се соединат во визуелен дијалог.

Оваа фузија на техники и естетски пристапи нуди рефлексија за влијанието на пејзажите, не само како физички простори, туку и како метафори на спомени, емоции и трансформации што ги доживуваат оние кои ги населуваат или посетуваат тие предели расеани по меридијаните. „Водени предели: Импресии од патувања и култури“ е изложба која ја слави уметноста како зачин за внатрешна и надворешна трансформација, поканувајќи го гледачот на контемплација при своето патување низ водените предели на двајца исклучителни уметници, пријатели и патници.

Ари Де Гоеш, 2024

The joint exhibition of Simonida and Ari de Goes, "Liquid Lands: Impressions of Journeys and Cultures," reveals the fusion of years of practice and dedication to visual art, creating a unique dialogue between refined technique and emotional expression. Through the use of water-based techniques, both artists and tireless travelers, capture the fluidity and constant transformation of the landscapes they encountered, and the cultural influences they absorbed in each place on their travels.

Simonida, known for her technical sensitivity, uses gestural brushstrokes and a vibrant color palette to create abstract forms that echo the impressions of her cultural trajectory. The watercolor technique, applied with mastery, allows her compositions to gain depth and dynamism, letting the transparency between layers create a play of light and shadow that challenges the viewer to look beyond the surface. Her extensive experience as a visual artist is evident in the richly detailed forms and her ability to translate the chaos and energy of the urban and natural landscapes that have inspired her.

Ari de Goes, on the other hand, focuses on the simplicity of landscapes in a form of semi-abstraction, where refined technique is fundamental to achieving the desired lightness and serenity. His precise use of water-based techniques, combined with the simplification of forms, imbues the landscapes with a contemplative character, allowing the viewer to immerse in the tranquility of his compositions. Through transparency and subtle contrasts, Ari transforms ordinary scenes into deep visual reflections, where negative space plays a crucial role.

Technically, the "Liquid Lands" exhibition reveals a unique harmony between Simonida's gestural expressiveness and Ari de Goes' contemplative lightness. Both artists draw upon distinct cultural influences to compose their abstract landscapes, where the use of transparency, subtle or energetic brushstrokes, and the interaction between colors and forms stand out. Abstraction serves as a common thread, allowing the personal experiences of travel and introspection of each artist to blend into a visual dialogue.

This fusion of techniques and approaches offers a reflection of the impact of landscapes—not only as physical spaces, but as representations of memories, emotions, and transformations experienced by those who inhabit or visit them. "Liquid Lands: Impressions of Journeys and Cultures" is an exhibition that questions and celebrates art as a vehicle for both internal and external transformation, inviting the viewer to contemplate their journey through the works of two marvelous artists, friends, and travelers.

Ari De Goes, 2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Градина 1 / Garden 1

138 x 70 cm
акварел и индиски туш/watercolor & Indian ink
2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Градина 2 / Garden 2

138 x 70 cm
акварел и индиски туш/watercolor & Indian ink
2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Градина 3 / Garden 3

70 x 138 cm
акварел и индиски туш/watercolor & Indian ink
2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Градина 4 / Garden 4

70 x 138 cm
акварел и индиски туш/watercolor & Indian ink
2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Градина 5/ Garden 5

70 x 70 cm
акварел и индиски туш/
watercolor & Indian ink
2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Градина 6 / Garden 6

70 x 138 cm
акварел и индиски туш/watercolor & Indian ink
2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Градина 7 / Garden 7

138 x 70 cm
акварел и индиски туш/watercolor & Indian ink
2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Градина 8 / Garden 8

70 x 138 cm
акварел и индиски туш/watercolor & Indian ink
2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Градина 9 / Garden 9

70 x 138 cm
акварел и индиски туш/watercolor & Indian ink
2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Градина 10 / Garden 10

70 x 138 cm
акварел и индиски туш/watercolor & Indian ink
2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Градина 11 / Garden 11

70 x 138 cm
акварел и индиски туш/watercolor & Indian ink
2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Градина 12 / Garden 12

70 x 138 cm
акварел и индиски туш/watercolor & Indian ink
2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Сеќавање на ирисот 1 / Memory of the Iris 1

38 x 38 cm
акварел и кинески туш/watercolor & Chinese ink
2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Сеќавање на ирисот 2 / Memory of the Iris 2

38 x 38 cm
акварел и кинески туш/watercolor & Chinese ink
2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Сеќавање на ирисот 3 / Memory of the Iris 3

38 x 38 cm
акварел и кинески туш/watercolor & Chinese ink
2024

Симонида Филипова Китановска
Simonida Filipova Kitanovska

Сеќавање на ирисот 4 / Memory of the Iris 4

38 x 38 cm
акварел и кинески туш/watercolor & Chinese ink
2024

Ari de Goes / Ари де Гоеш

Aguarda / Чекај

50 x 70 cm
watercolor and water-based oil/
акварел и масло на водена база
2023

Ari de Goes / Ари де Гоеш

Ceu de Girassol / Сончогледово небо

50 x 70 cm
watercolor and water-based oil/
акварел и масло на водена база
2023

Ari de Goes / Ари де Гоеш

Sestri / Сестри

50 x 70 cm
watercolor and water-based oil/
акварел и масло на водена база
2023

Ari de Goes / Ари де Гоеш

São Francisco / Сан Франциско

50 x 70 cm
watercolor and water-based oil/
акварел и масло на водена база
2023

Ari de Goes / Ари де Гоеш

Македонија / Macedonia

50 x 70 cm
watercolor and water-based oil/
акварел и масло на водена база
2023

Ari de Goes / Ари де Гоеш

Pico da Antena / Врвот на антената

50 x 70 cm
watercolor and water-based oil/
акварел и масло на водена база
2023

Ari de Goes / Ари де Гоеш

Rinascendo in Liguria / Преродба во Лигурија

50 x 70 cm
watercolor and water-based oil/
акварел и масло на водена база
2023

Ari de Goes / Ари де Гоеш

Rio Vermelho / Црвена река

50 x 70 cm
watercolor and water-based oil/
акварел и масло на водена база
2023

Ari de Goes / Ари де Гоеш

Laboratorio / Лабораторија

50 x 70 cm
watercolor and water-based oil/
акварел и масло на водена база
2023

Ari de Goes / Ари де Гоеш

Novello / Новела

50 x 70 cm
watercolor and water-based oil/
акварел и масло на водена база
2023

Ari de Goes / Ари де Гоеш

Daniela / Даниела

50 x 70 cm
watercolor and water-based oil/
акварел и масло на водена база
2023

Ari de Goes

Ari de Goes is an Italo-Brazilian artist born in São Paulo, Brazil, in 1973, who lives in Emilia Romagna, Italy. He has been involved in art and creativity since 1987, although by vocation, he is a professional in the field of marketing.

His paintings focus on semi-abstract and minimalist representations of the landscapes around him. He creates works with deep contemplation and tranquility. Through use of light brushstrokes, transparent techniques, simplification, and contrasting colors, he transforms ordinary landscapes into something much deeper. At the heart of all his works is a subtle lightness that becomes even more powerful when combined with the use of contrasts. This lightness in his expression allows viewers to connect with his works, with the aim and hope of awakening in them the same contemplative and serene feelings that he experiences, with a touch of provocation when looking at something larger and more subtle.

As Ari de Goes continues to create, he does not lose sight of the subtle and captivating power of art that shines through all his works, and he strongly believes in that power as a path to self-awareness.

Ари де Гоеш

Ари де Гоеш е итало-бразилски уметник роден во Сао Паоло, Бразил, во 1973 година, кој живее во Емилија Романьа, Италија. Се занимава со уметност и креативност од 1987 година, иако по вокација е професионалец во областа на маркетингот.

Неговите слики се фокусираат на полуапстрактни и минималистички претстави на пејзажите околу него. Создава дела кои зрачат со длабока контемплација и спокој. Преку употреба на лесни потези, транспарентни техники, поедноставување и контрастни бои, создава дела кои обичните пејзажи ги претвораат во нешто многу подлабоко. Во срцето на сите негови дела содржана е суптилна леснотија која станува уште помоќна кога е комбинирана со употребата на контрасти. Оваа леснотија во неговиот израз им дозволува на гледачите да се поврзат со неговите дела, со цел и надеж дека ќе ги пробуди во нив истите контемплативни и мирни чувства кои тој ги доживува, но и со допир на провокација кога се гледа во нешто поголемо и посуптилно.

Тој силно верува во моќта на уметноста и дека таа е пат кон самоспознанието. Како што Ари де Гоеш продолжува да создава, тој не ја губи од вид суптилната и привлечна моќ на уметноста, што сјае во сите негови дела.

Симонида Филипова Китановска

Веднаш по дипломирањето на ликовната академија во Скопје, самостојно се претставува во Националната уметничка галерија „Даутпашин амам". Од тоа прво представување па до денес, нејзината триесетгодишна кариера е одбележана со бројни самостојни и групни изложби на сите населени континенти. Поканите за демонстрирање на нејзините уникатни техники на сликање, се чести при нејзиното присуство на меѓународната изложбена уметничка сцена (Пан-американска уметничка академија, Сао Паоло, Бразил; Универзитетот Кота, Џаипур, Индија; Фабриано Акварело, Фабриано, Италија...). Добитничка е значајни награди за нејзините уметнички остварувања во повеќе наврати.

Од 1991 до1997 година живеела во САД и изложувала во Бостон и во галеријата Агора во Сохо, Њујорк. Како сликарка и визуелна уметница, користела различни медиуми — масло, акрилик, инсталација, комбинирани техники и видео. Меѓутоа, во изминатите десетина години, нејзината работа речиси исклучиво е посветена на истражувањето на акварелот. Оваа техника полна со непредвидливости (како и течението на водата), но сепак прецизна и немилосрдна кон грешките и корекциите, одговара на нејзиниот карактер, експлозивноста во изразувањето, креирањето цртежи со боја наместо со линија, и невгасливата жед за инстантна реализација на идеите на празната, бела хартиена површина.

Награди

2022 – Златен медал, 6то Биенале, Кодет, Шпанија
2022 – Награда Виндзор и Њутон, Акварелно триенале, Варна, Бугарија
2019 – Акварелно триенале, Варна, Бугарија
2018 – Најдобра апстракција, Биенале Коста Рика, Сан Хоан
2014 –Вангел Коџоман, сликарство мал формат, КИЦ Скопје
2013 – Остен, уметник на годината
2013 - Гранд при – интернационален конкурс на акварел-Скопје
2012 –Награда за акварел – интернационален конкурс –Скопје
2008 - Димитар Пандилов, сликарство мал формат, ДЛУМ
1997 - Димитар Пандилов, сликарство мал формат, ДЛУМ
1989 - Биенале на Југословенскиот акварел, БАЈ, Карловац

Самостојни изложби (избор)

2024 – КИЦ галерија, Скопје, Македонија
2024 – 7-мо Акварелно Биенале, Кодет, Шпанија
2024 – МЦ Галерија, Њу Јорк, САД
2021 - Galleri Zest, Стокхолм, Шведска
2018 – Галерија МКЦ, Скопје, Македонија
- Културен центар, Нови сад, Србија
- Галерија „Мостови Балкана", Крагуевац, Србија
- Дом на култура, Демир Хисар, Македонија

2016 - Contemplor Art Gallery, Виена, Австрија
- Palais Esterhazy, Виена, Австрија

2015 - Ду Боб Галерија, Љубљана, Словенија
- Галерија Култ, Гостивар, Македонија

2014 – Национална галерија Мала Станица, Скопје, Македонија
2013 – Центар За Култура-Неготино, Неготино, Македонија
2013 - Прима Центар Берлин, Берлин, Германија
2012 - КИЦ на Р.Македонија во Софија, Бугарија
2011 - Дом на АРМ , Скопје, Македонија
- Галерија Тугад Мунга, Љубљана, Словенија
- Галерија 8, Скопје, Македонија

2010 - Галерија ОКО, Скопје, Македонија
- ФОНТИКУС Галерија, Грожњан, Хрватска
- Мал ликовен салон, Нови Сад, Србија

2009 - Културно-Информативен Центар, Скопје, Македонија
2008 - Културно-Информативен Центар, Скопје, Македонија
2000 - Краон, Франција
1999 - Уранија, Охрид, Македонија
1998 - Национална Галерија Даут Пашин Амам, Скопје, Македонија
1994 - Тридент галерија, Бостон, САД
1993 - Агора галерија, Њујорк-Сохо, САД
1992 - Галерија 224, Бостон, САД
1991 - Мост галерија, Белград
1990 - Национална Галерија Даутпашин Амам, Скопје, Македонија
- Галерија Зограф , Скопје, Македонија
- Дом на култура, Куманово, Македонија

1989 - МЦМ, Скопје, Македонија
-Топ галерија, Карловец, Хрватска

Simonida Filipova Kitanovska

Right after graduation from National Art Academy in her native North Macedonia, her work was featured in the National Art Gallery. Since then, her thirty-year career has been marked by numerous solo and group exhibitions in all inhabited continents. Invitations to lecture and demonstrate her unique techniques of painting are frequent followers of her presence on the international art scene as a featured artist (Pan-American Art Academy, Sao Paolo, Brasil; Cota University, Jaipur, India; Fabriano in Acquarello, Fabriano, Italy…). Mrs. Filipova Kitanovska has been awarded on many occasions for her artistic excellence.

From 1991 to1997 she lived in the U.S.A. and exhibited in the Boston area and at Agora Gallery in Soho, New York City. As a painter and visual artist, she expressed herself in a variety of media – oil, acrylic, installation, combined techniques, and video. However, in the past ten years, her work has been almost exclusively dedicated to the exploration of watercolor. This fast-drying technique, often full of unpredictability yet precise and unmerciful to mistakes or corrections, matches her character, explosiveness in expression and gesture, drawing using color, and unquenched thirst for instantly realizing ideas on the inviting, blank, white surface.

Awards

2022 - Gold Medal Award, VI Watercolor Bienal, Caudete, Spain
2022 - Windsor & Newton Award, Watercolor Triennale, Varna, Bulgaria
2019 - Best Watercolor (Nominated), Watercolor Triennale, Varna, Bulgaria
2018 - Best Abstraction, Watercolor Biennale Costa Rica, San Joan, Costa Rica
2017 - Osten Award – Artist of the Year, Skopje, N. Macedonia
2014 - Vangel Kodzoman Award, small format painting, Skopje, N. Macedonia
2013 - Grand Prix, International competition for watercolors, Skopje, N.Macedonia
2012 - Watercolor Prize, International competition, Skopje, N. Macedonia
2008 - Dimitar Pandilov, miniature painting, Macedonian Association of Artists
1997 - Dimitar Pandilov, miniature painting, Macedonian Association of Artists
1989 - Yugoslav Biennial of Watercolor, BAJ, Karlovac, Croatia

Selected solo exhibitions

2024 – KIC Gallery, Skopje, Macedonia
2024 – VII Bienal Internacional de Acuarela, Caudete, Spain
2024 - MC Gallery, New York, USA
2022 - Zest Gallery, Stockholm, Sweden
2020 - NUCK Gallery, Prilep, Macedonia
2018 - MKC Gallery, Skopje, Macedonia
- Cultural Center, Novi Sad, Serbia
- Gallery “Balkan Bridges”, Kragujevac, Serbia
- House of Culture, Demir Hisar, Macedonia
2016 - Contemplor Art Gallery, Vienna, Austria
- Palais Esterhazy, Vienna, Austria
2015 - Gallery “Do Bob” , Ljubljana ,Slovenia
- Gallery “Kult” , Gostivar, Macedonia
2014 - National Gallery, Mala Stanica, Skopje, Macedonia
2013 - Prima Center Berlin, Berlin, Germany
2012 - Cultural Informative Center of Macedonia in Sofia, Bulgaria
2011 - Army Hall, Skopje, Macedonia
- Gallery ”Tugad Munga”, Ljubljana, Slovenia
2010 - Gallery “Oko”, Skopje, Macedonia
- Gallery “Fontikus”, Groznjan, Croatia
- Mali Likovni Salon, Novi Sad, Serbia
2008 - Cultural Information Center, Skopje, Macedonia
2000 - Craon, France
1999 - Uranija, Ohrid, Macedonia
1998 - National Gallery “Daut-Pashin Amam”, Skopje, Macedonia
1994 - Gallery “Trident”, Boston, USA
1993 - Gallery “Agora”, New York – Soho, USA
1992 - Gallery “224“, Boston, USA
1991 - Gallery “Most”, Belgrade, Serbia
1990 - National Gallery “Daut-Pashin Amam”, Skopje, Macedonia
1989 - Gallery “Top”, Karlovac, Croatia

ВОДЕНИ ПРЕДЕЛИ: ИМПРЕСИИ ОД ПАТУВАЊА И КУЛТУРИ
LIQUID LANDS: IMPRESSIONS OF JOURNEYS AND CULTURES
Симонида Филипова и Ари Де Гоеш
Simonida Filipova and Ari De Goes

Издавач: ЈУ Културно информативен центар - Скопје
За издавачот: Антонио Димитров - директор
Дизајн на каталогот: Зоран Рунчев - Руно

Скопје, 22.10.2024

ISBN 978-608-214-228-9